



# Православный календарь русских скаутов



# 2019



## Calendrier orthodoxe des scouts russes



ASSOCIATION  
DES SCOUTS RUSSES  
DE FRANCE  
27 Rue de l'Amiral Mouchez  
bât. 1- 75013 PARIS - FRANCE  
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11  
[www.scouts-russes.fr](http://www.scouts-russes.fr)

Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ASSOCIATION  
DES SCOUTS RUSSES  
DE FRANCE  
27 Rue de l'Amiral Mouchez  
bât. 1- 75013 PARIS - FRANCE  
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11  
[www.scouts-russes.fr](http://www.scouts-russes.fr)

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



**7** ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК 25.12 *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*

**8** ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК 26.12 *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*

**9** Церковный Праздник святой 27.12 *Fête Liturgique*

**10** Воскресные и французские нерабочие дни 28.12 *Dimanches et fêtes françaises chômées*

Строгий пост *Jeûne et abstinence sévères*

Поста нет *Sans abstinence ni jeûne*

См. комментариев ко дню *Cf. note concernant ce jour*

Пост *Jeûne et abstinence*

## Я Н В А Р Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## JANVIER

**ПОНЕДЕЛЬНИК** LUNDI    **ВТОРНИК** Mardi    **СРЕДА** Mercredi    **ЧЕТВЕРГ** Jeudi    **ПЯТНИЦА** Vendredi    **СУББОТА** Samedi    **ВОСКРЕСЕНЬЕ** Dimanche

27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ.  
*Ste Nina fut l'évangéliste de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.*

*Идет Рождественский пост*

*NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL*

	<b>1</b> 19.12 святая Вонифатий <i>saint Boniface</i>	<b>2</b> 20.12 святая Игнатий <i>saint Ignace</i>	<b>3</b> 21.12 св. Петр Московский св. Иулиания <i>sainte Julienne saint Pierre de Moscou</i>	<b>4</b> 22.12 святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i>	<b>5</b> 23.12 святая Нифонт <i>saint Niphont</i>	<b>6</b> 24.12 святая Евгения <i>sainte Eugénie</i> <b>Сочельник</b> <i>Veillée de Noël</i>
<b>7</b> 25.12 <b>РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО</b> <i>NATIVITÉ DU CHRIST</i>	<b>8</b> 26.12 Собор пресв. Богородицы св. Евфимий <i>saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu</i>	<b>9</b> 27.12 святая Стефан <i>saint Etienne</i>	<b>10</b> 28.12 20 000 Мучеников в Никомедии <i>20 000 Martyrs de Nicomédie</i>	<b>11</b> 29.12 святая Маркелл <i>saint Marcel</i>	<b>12</b> 30.12 святая Анисия <i>sainte Anysie</i>	<b>13</b> 31.12 святая Мелания <i>sainte Mélanie</i>
<b>14</b> 1.01 св. Василий Великий <i>st Basile le Grand</i> <b>ОБРЕЗАНИЕ</b> <i>CIRCONCISION</i>	<b>15</b> 2.01 Прп. Серафим Саровский <i>saint Séraphin de Sarov</i>	<b>16</b> 3.01 святая Геневиера святая Гордей <i>saint Gordias sainte Geneviève</i>	<b>17</b> 4.01 святая Ахила <i>saint Achille</i>	<b>18</b> 5.01 <b>Крещенский Сочельник</b> Пророк Михей <i>Prophète Michée Veille de Théophanie</i>	<b>19</b> 6.01 <b>БОГОЯВЛЕНИЕ</b> [Крещение] <i>THÉOPHANIE [Baptême de Jésus-Christ]</i>	<b>20</b> 7.01 Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий <i>saint Athanase Synaxe de st Jean-Baptiste</i>
<b>21</b> 8.01 преподобная Доминика <i>sainte Dominique</i>	<b>22</b> 9.01 св. Филипп Московский <i>saint Philippe de Moscou</i>	<b>23</b> 10.01 святая Дометиан <i>saint Domitien</i>	<b>24</b> 11.01 св. Феодосий Великий <i>saint Théodose le Grand</i>	<b>25</b> 12.01 св. Савва арх. Сербский св. Татьяна <i>sainte Tatiana saint Savva arch. des Serbes</i>	<b>26</b> 13.01 св. Максим Афонский <i>saint Maxime d'Athos</i>	<b>27</b> 14.01 св. равноапост. Нина <i>ste Nina, égale des Apôtres</i>
<b>28</b> 15.01 св. Павел Фивейский <i>st Paul de Thèbes</i>	<b>29</b> 16.01 святая Ромил <i>saint Romile</i>	<b>30</b> 17.01 св. Антоний Великий <i>saint Antoine le Grand</i>	<b>31</b> 18.01 свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. <i>saints Athanase &amp; Cyrille d'Alexandrie</i>	<p>2.01 В тот же день Св. Иоанн Кронштадтский. <i>Ce même jour St Jean de Cronstadt.</i></p> <p>8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». <i>Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».</i></p> <p>17.01 Св. Яков брат Господен, Св. Марк и Лука евангелисты и прочих с ними. <i>St Jacques, frère du Seigneur, st Marc et st Luc évangélistes et al.</i></p> <p>18.01 Св. Апполинария - <i>Ste Appolinarie</i></p>		

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure des Grottes, Kiev Photo hiéromoine Simon  
Киево-Печерская Лавра Фото Иеромонах Симон

<b>7</b> 25.12 <b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	<b>8</b> 26.12 <b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12 <b>Церковный Праздник святой</b> saint Fête Liturgique	<b>10</b> 28.12 <b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> Dimanches et fêtes françaises chômées
		☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour		

## ФЕВРАЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
☞ 09-02 Перенесение мощей св. Иоанна Златоуста - Translation des reliques de st Jean Chrysostome				св. Макарий Египетск. <b>1</b> 19.01 saint Macaire d'Égypte	св. Евфимий Великий <b>2</b> 20.01 st Euthyme le Gd	<b>3</b> 21.01 святая Агния sainte Agnès
☞ 10-02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.) Synaxe des néomartyrs et confesseurs de Russie (fête mobile célébrée le dimanche le plus proche du 25 janvier (anc. style))						
☞ 12-02 свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean Chrysostome "Bouche d'Or"						
☞ 25-02 св. Алексей митрополит Московский - st Alexis Métropolitaine de Moscou						
св. Тимофей Апостол <b>4</b> 22.01 st Timothée Apôtre	святая Ксения Петербург. <b>5</b> 23.01 saint Paulin saint Clément	святая Ксения Петербург. <b>6</b> 24.01 sainte Xénia de Pétersbourg	св. Григорий Богослов святая Феликс <b>7</b> 25.01 saint Félix saint Grégoire Théologien	святая Ксения Петербург. <b>8</b> 26.01 saint Xénophont	святая Ксения Петербург. <b>9</b> 27.01 saint Julien	святая Ксения Петербург. <b>10</b> 28.01 saint Ephrem de Syrie
св. Лаврентий Печерский <b>11</b> 29.01 saint Laurent de Petchora	<b>Трех Святителей</b> <b>12</b> 30.01 Trois Saints Docteurs	Святые Кир и Иоанн св. Евдокия <b>13</b> 31.01 saint Cyr & st Jean sainte Eudoxie	святая Бригитта <b>14</b> 1.02 saint Tryphon sainte Brigitte	<b>СПЕТЕНИЕ</b> <b>15</b> 2.02 SAINTE RENCONTRE	Свв. Симеон и Анна Пророчица <b>16</b> 3.02 st Siméon le Juste et sainte Anne la prophétesse	святая Бригитта <b>17</b> 4.02 O мытаре и фарисее Semaine du Publicain
святая Агафия sainte Agathe <b>18</b> 5.02	святая Доротея святая Фотий <b>19</b> 6.02 saint Photius sainte Dorothee	святая Парфений saint Parthénios <b>20</b> 7.02	святая Феодора Стратилат <b>21</b> 8.02 saint Théodore Stratilate	святая Никифор saint Nicéphore <b>22</b> 9.02	свв. Валентина и Павла <b>23</b> 10.02 saintes Valentine & Paule	св. Власий, св. Димитрий <b>24</b> 11.02 st Blaise, st Dimitri O Блудном Сыне sem. du Fils Prodigue
Начало Постной Триоди ☞ Début Triode de Carême						
св. Алексей митр. Моск. st Alexis <b>25</b> 12.02 ND d'IVERON Иверская икона БМ	св. Светлана-Фотиния св. Зоя <b>26</b> 13.02 sainte Zoé sainte Claire-Photine	св. Кирилл Первоучитель святая Исаак <b>27</b> 14.02 st Isaac st Cyrille Apôtre des slaves	святая Панфутий святая Онисим <b>28</b> 15.02 st Paphnuce st Onésime			



RUTSCHKO

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Тарель. Москва, мастерские Кремля 1679 год  
Assiette. Moscou, ateliers du Kremlin 1679

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> Fête Liturgique saint	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> Dimanches et fêtes françaises chômées
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour				

## МАРТ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## MARS

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
				<b>1</b> 16.02	<b>2</b> 17.02	<b>3</b> 18.02
				святой Памфил saint Pamphile	святой Феодор св. Мариамна sainte Marianne saint Théodore	святой Лев Масленица Carnaval
					☞ Родительская Суббота Parentalies	☞ Мясопустная Semaine du Jugement
<b>4</b> 19.02	<b>5</b> 20.02	<b>6</b> 21.02	<b>7</b> 22.02	<b>8</b> 23.02	<b>9</b> 24.02	<b>10</b> 25.02
святой Архип saint Archippe	святой Агафон Печерский saint Agathon de Petchora	святой Евстафий saint Eustathe	святой Маврикий saint Maurice	святой Александр монах св. Поликарп saint Polycarpe saint Alexandre moine	1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. 1ère & 2ème invent. du chef de st Jean-Bapt.	святой Тарасий saint Taraise Прощеное Воскр. Dim. du Pardon
						☞ Сыропустная Expulsion d'Adam
<b>11</b> 26.02	<b>12</b> 27.02	<b>13</b> 28.02	<b>14</b> 01.03	<b>15</b> 2.03	<b>16</b> 3.03	<b>17</b> 4.03
святой Севастиан св. Порфирий saint Sébastien saint Porphyre	святой Прокопий saint Procope	св. Марина, св. Кира ste Marina, ste Cyre	святая Евдокия sainte Eudoxie	святой Арсений saint Arsène	свв. Зинов и Зоил ss Zénon & Zoël	святой Герасим saint Gerasime
☞ Начало Великого Поста Début du Gd Carême de Pâques						☞ Торжество Православия Semaine de l'Orthodoxie
<b>18</b> 5.03	<b>19</b> 6.03	<b>20</b> 7.03	<b>21</b> 8.03	<b>22</b> 9.03	<b>23</b> 10.03	<b>24</b> 11.03
святой Евлогий saint Euloge	святой Аркадий saint Arcadius	свв. муч. в Херсонесе ss martyrs de Chersonèse	свв. Лазарь и Афанасий ss Lazare & Athanase	40 Мучеников в Себасте 40 Martyrs de Sébaste	святая Гали святой Леонид sainte Gallie saint Léonide	святой Софроний saint Sophrone
					☞ Поминовение усопших Jour des défunts	☞ 2-я неделя Великого Поста 2ème dim. du Gd Carême
<b>25</b> 12.03	<b>26</b> 13.03	<b>27</b> 14.03	<b>28</b> 15.03	<b>29</b> 16.03	<b>30</b> 17.03	<b>31</b> 18.03
святой Феофан saint Théophane	святая Христина святой Никифор sainte Christine saint Nicéphore	святой Ростислав-Михаил св. Венедикт saint Benoît saint Rostislav-Michel	святой Агапий saint Agapios	свв. Савин и Папас ss Sabin & Papas	св. Алексей Чел. Божий st Alexis H. de Dieu	святой Трофим saint Trophime
					☞ Поминовение усопших Jour des défunts	☞ Крестопоклонная Vénération de la Croix



# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



**7** 25.12 **ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК** **ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК**  
*FÊTE LITURGIQUE MAJEURE* *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*  
 ☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères ☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne  
 ☞ Пост Jeûne et abstinence ☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour  
**9** 27.12 **Церковный Праздник святой** **10** 28.12 **Воскресные и французские нерабочие дни**  
*Fête Liturgique saint* *Dimanches et fêtes françaises chômées*

## АПРЕЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<b>1</b> 19.03 святая Дария св. Клавдий <i>sainte Darie saint Claude</i>	<b>2</b> 20.03 святая Клавдия <i>sainte Claude</i>	<b>3</b> 21.03 святая Иаков св. Иаков <i>saint Jacques</i>	<b>4</b> 22.03 святая Дросида <i>sainte Droside</i>	<b>5</b> 23.03 святая Лидия св. Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	<b>6</b> 24.03 св. Захарий <i>saint Zacharie</i>	<b>7</b> 25.03 <b>БЛАГОВЕЩЕНИЕ</b> св. Тихон <i>saint Tychon ANNONCIATION</i>
☞	☞	☞	☞	☞	☞ <b>Поминование усопших</b> <i>Jour des défunts</i>	☞ <b>4-я неделя Великого Поста</b> <i>4-ème dim. du Gd Carême</i>
<b>8</b> 26.03 святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i> <b>С. Арх. Гавриила</b> <i>Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	<b>9</b> 27.03 св. Мануил <i>saint Manuel</i>	<b>10</b> 28.03 св. Илия <i>saint Élie</i>	<b>11</b> 29.03 св. Марк <i>saint Marc</i>	<b>12</b> 30.03 св. Иоанн Спесатель- Лествичник <i>st Jean Climaque dit le Scribe</i>	<b>13</b> 31.03 св. Ипатий <i>saint Hypatios</i>	<b>14</b> 1.04 св. Мария Егип., св. Авда св. Вениамин <i>saint Benjamin ste Marie l'Égyptienne, ste Aude</i>
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞ <b>5-я неделя Великого Поста</b> <i>5-ème dim. du Gd Carême</i>
<b>15</b> 2.04 св. Тит Чудотворец <i>saint Tite Thaumaturge</i>	<b>16</b> 3.04 свв. Ирина и Феодосия <i>saintes Irène &amp; Théodosie</i>	<b>17</b> 4.04 св. Иосиф Песнописец <i>saint Joseph Hymnographe</i>	<b>18</b> 5.04 св. Платон <i>saint Platon</i>	<b>19</b> 6.04 св. Мефодий <i>saint Méthode</i>	<b>20</b> 7.04 св. Даниил <i>saint Daniel</i>	<b>21</b> 8.04 св. Целестин <i>saint Célestin</i>
☞	☞	☞	☞	☞	☞ <b>Лазарева суббота</b> <i>Résurrection de Lazare</i>	☞ <b>ВЕРБНОЕ</b> <i>Pâques catholique</i> <b>RAMEAUX</b>
<b>22</b> 9.04 св. Вадим <i>saint Vadim</i>	<b>23</b> 10.04 св. Терентий <i>saint TERENCE</i>	<b>24</b> 11.04 св. Антипа <i>saint Antipas</i>	<b>25</b> 12.04 св. Василий <i>saint Basile</i>	<b>26</b> 13.04 св. Артемон <i>saint Artémon</i>	<b>27</b> 14.04 св. Мартин <i>saint Martin</i>	<b>28</b> 15.04 св. Мстислав св. Кондрат <i>saint Mstislav saint Condrat</i>
☞ <b>Страстная Седмица</b> <i>Lundi de Pâques cath. Semaine de la Passion</i>	☞	☞	☞	☞	☞	☞ <b>ПАСХА</b> <b>ПÂQUES</b> <b>ХВ</b>
<b>29</b> 16.04 святая Василиса св. Галина <i>sainte Galiné sainte Basilisse</i> <b>Светлая Седмица</b> <i>Semaine de lumière</i>	<b>30</b> 17.04 св. Адриан <i>saint Adrien</i>	Пасха - день воскресения Господня, "праздник праздников" - величайший над всеми другими праздниками литургического года, включая двенадцатые (двенадцать самых главных). Пасху празднуют целую неделю (Светлую Неделю), до Фомина воскресенья. Отдание Праздника на Вознесение, вплоть до которого христосуются, пекут куличи и готовят сырную пасху. <i>Pâques, jour de la Résurrection du Christ (le mot dimanche en russe signifie "Résurrection"), est une fête supérieure à toutes les autres, même aux douze grandes fêtes majeures de l'année liturgique. C'est la Fête des Fêtes. On la célèbre pendant toute la semaine qui suit (Semaine de Lumière) jusqu'au Dimanche de la st Thomas, premier dimanche après Pâques. En guise de salutation on se donne l'accolade pascale qui, de même que les koulitch et la paskha, reste de mise jusqu'à l'Ascension.</i>				



# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Русские женщины XVIII столетия в церкви. 1899. А. П. Рябушкин (1861 – 1904)  
 Femmes russes du XVIII siècle à l'église. 1899. Я. П. Riabouchkin (1861 – 1904)

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> <i>Fête Liturgique saint</i>	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	--	---	---	-------------------	--	--------------------	---

МАЙ

календарь ЗОРС ISSN следует

2019

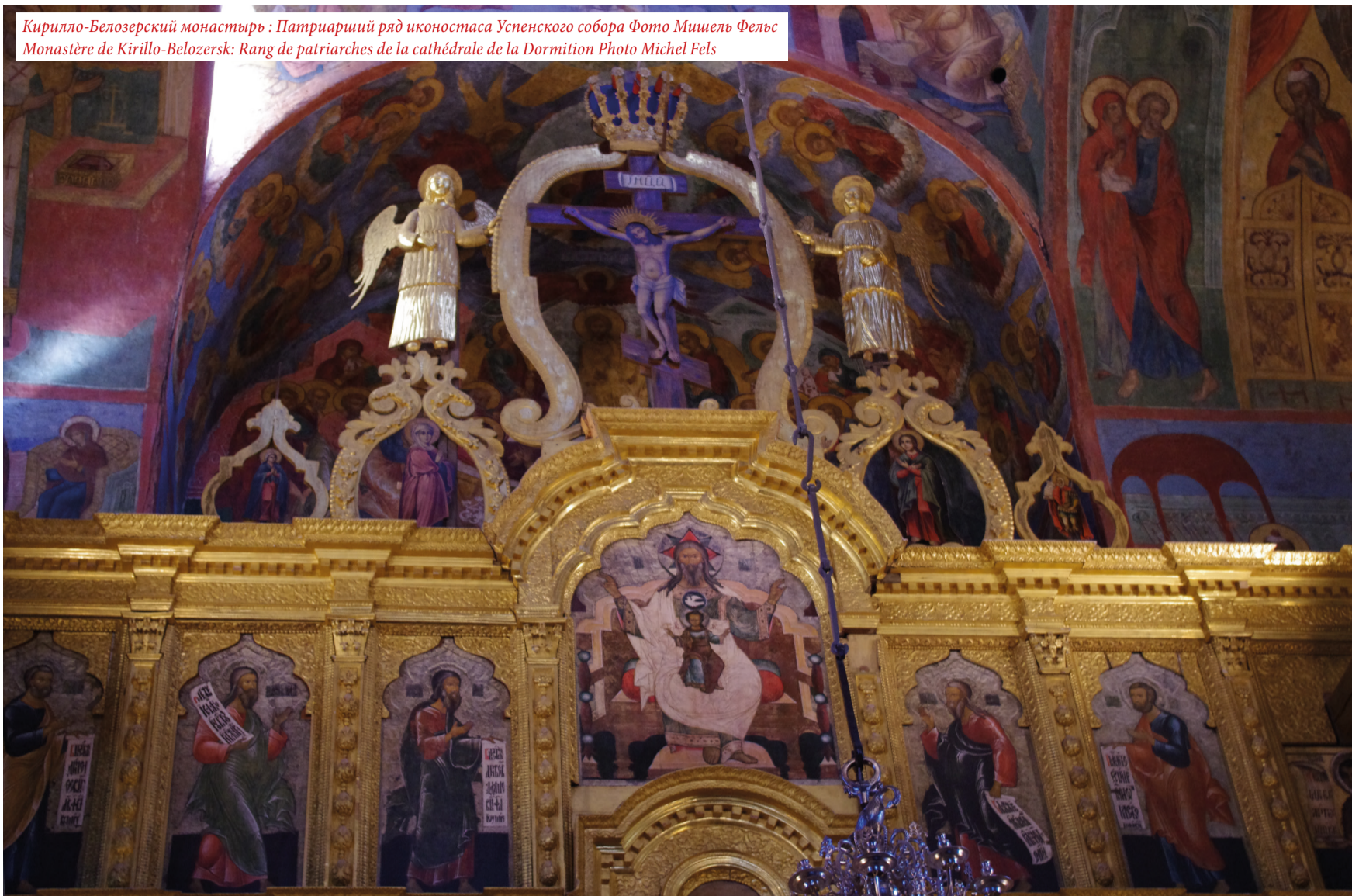
Calendrier ASRF ISSN en cours

МАИ

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
		<b>1</b> 18.04 св. Иоанн Декаполит <i>st Jean Décapolite</i>	<b>2</b> 19.04 св. Иоанн Ветхопещерский <i>saint Jean Ermite</i>	<b>3</b> 20.04 св. Гавриил младенец <i>saint Gabriel -enfant</i>	<b>4</b> 21.04 святой Иоаннуарий <i>saint Janvier</i>	<b>5</b> 22.04 святой Виталий святой Всеволод <i>saint Vital saint Vsevolod</i>
		☼ <i>Fête du Travail</i>	☼	☼	☼	☼ <i>Фомино Воскр.</i> <i>Dim. de st Thomas</i>
<b>6</b> 23.04 св. Георгий Победоносец св. Александра св. Анатолий <i>saint Anatole sainte Alexandra saint Georges Victorieux</i>	<b>7</b> 24.04 святой Валентин св. Елисавета <i>saint Valentin sainte Élisabeth</i>	<b>8</b> 25.04 святой Марк Апостол <i>saint Marc Apôtre</i>	<b>9</b> 26.04 святая Глафира <i>sainte Glaphyre</i>	<b>10</b> 27.04 святой Симеон <i>saint Siméon</i>	<b>11</b> 28.04 святой Иасон <i>saint Jason</i>	<b>12</b> 29.04 святой Мемнон <i>saint Mémnon</i>
Неделя Фомина <i>Semaine de St Thomas</i>	Радоница <i>Jubilation des défunts</i>	☾ <i>Armistice 1945</i>	☾	☾	☾	☾ Жен мироносиц <i>Dim. des Myrophores</i>
<b>13</b> 30.04 св. Иаков Заведеев Апостол <i>saint Jacques Zébédée Apôtre</i>	<b>14</b> 1.05 святая Тамара <i>sainte Tamara</i>	<b>15</b> 2.05 святая Зоя <i>sainte Zoé</i>	<b>16</b> 3.05 св. Феодосий Печерский <i>saint Théodose de Petchora</i>	<b>17</b> 4.05 святая Пелагия <i>sainte Pélagie</i>	<b>18</b> 5.05 святая Ирина <i>sainte Irène</i>	<b>19</b> 6.05 святой Иов <i>saint Job</i>
☾ <i>Знамение Креста</i> <i>Apparition de la Croix</i>	☾	☾	☾	☾	☾	☾ О Расслабленном <i>Dim. du Paralytique</i>
<b>20</b> 7.05	<b>21</b> 8.05 святой Иоанн Богослов <i>saint Jean Théologien</i>	<b>22</b> 9.05 ппд. Николай Чудотворец <i>saint Nicolas Thaumaturge</i>	<b>23</b> 10.05 святой Симон Зилот святая Таисия <i>saint Simon Zélate sainte Thaïs</i>	<b>24</b> 11.05 свв. Кирилл и Мефодий <i>ss Cyrille &amp; Méthode</i>	<b>25</b> 12.05 прп. Дионисий Радонежский <i>saint Denis de Radonège</i>	<b>26</b> 13.05 святая Гликерия <i>sainte Glycère</i>
☾	☾	☾ <i>Преполовение</i> <i>Mi-Pentecôte</i>	☾	☾	☾	☾ О Самаряныне <i>Dim. de la Samaritaine</i>
<b>27</b> 14.05 святой Исидор <i>saint Isidore</i>	<b>28</b> 15.05 святой Пахомий Великий <i>st Pâcome le Grand</i>	<b>29</b> 16.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза <i>saint Ephrem Thaum. de Novgorod sainte Muse</i>	<b>30</b> 17.05 св. Евдокия-Евфросиния <i>sainte Eudoxie-Euphrosyne</i>	<b>31</b> 18.05 св. Фаина, св. Иулия <i>ste Faine, ste Julie</i>	☼ 15.05 Святые Борис и Глеб в крещении Роман и Давид. <i>Saints Boris et Gleb, Romain et David dans le baptême.</i>	☼ 28.05 Святой царевич Димитрий Угличский. <i>Saint Dimitri d'Ouglitch.</i>
☾	☾	☾	☾ <i>Ascension cath.</i>	☾		

☼ 24.05 Мефодий (825-885) и брат его Константин (827-869), прозванный «Философ» за свои знания и начитанность, были родом из Фессалоники. Мефодий стал игуменом большого монастыря, в который вскоре, оставив университетские почести и приняв в схиму имя Кирилл, удалился и Константин. В 862-ом году, в ответ на просьбу Хазар, Папа Адриан II и Патриарх Фотий поручили св. братьям духовное просвещение Моравии а затем и других славянских стран. Получив от Папы разрешение на использование местного языка, братья создали для них алфавит, так называемую «кириллицу» или «глаголицу» (иногда приписываемые Св. Клименту Болгарскому) и перевели богослужебные книги. Благодаря этому, их духовно-просветительная деятельность была увенчана исключительным успехом, чем они и заслужили звание «Первоучителей Словенских». Православная Церковь особо чтит святых братьев, что Она им обязана ценнейшим благом: познанием истинного Бога, грамотностью и духовным просвещением в свете истинной веры. *Méthode (825-885) et son frère Constantin (827-869) dit «le Philosophe» pour son érudition, étaient originaires de Thessalonique. Méthode devint higoumène (Supérieur) d'un grand monastère et bientôt Constantin, renonçant aux honneurs universitaires, l'y rejoignit, prenant le nom de Cyrille en même temps que l'habit monastique. En 862 à la demande des Khazars, le Pape Adrien II et le Patriarche Photius envoyèrent les deux frères en mission évangélique en Moravie, puis vers d'autres régions slaves. Les Saints Frères obtinrent de Rome l'autorisation de célébrer les offices dans la langue des pays évangélisés, et pour traduire les livres liturgiques nécessaires, créèrent l'alphabet dit cyrillique ou glagolitique (que certains attribuent à St Clément de Bulgarie). L'emploi du slave dans la prédication et les offices liturgiques assura le succès de la mission des deux frères, qui reçurent le nom d'Apôtres des Slaves. L'Église orthodoxe révere tout particulièrement ces deux saints, considérant qu'ils lui ont autrefois apporté un bien inappréciable: la connaissance du vrai Dieu et l'accès au développement spirituel et culturel sous l'égide de la vraie foi.*

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Кирилло-Белозерский монастырь: Патриарший ряд иконостаса Успенского собора Фото Мишель Фельс  
Monastère de Kirillo-Belozersk: Rang de patriarches de la cathédrale de la Dormition Photo Michel Fels

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> <i>saint Fête Liturgique</i>	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☾	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

## И Ю Н Ъ

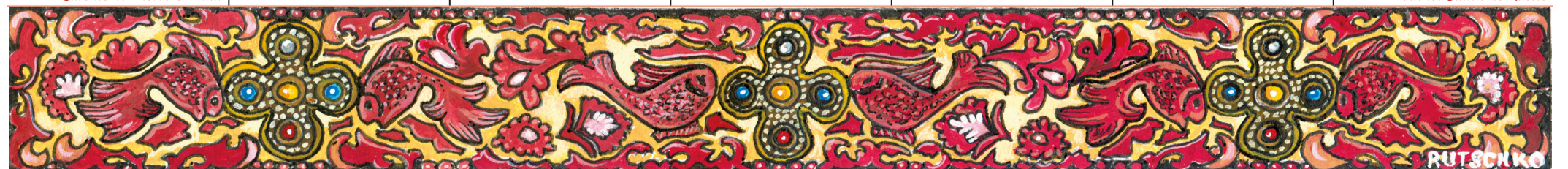
календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## J U I N

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☾ 3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославича, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. Владимирская икона БМ <i>Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges. Notre-Dame de Vladimir</i>					<b>1</b> 19.05 св. Димитрий Донской св. Патрикий <i>st Dimitri du Don saint Patrice</i>	<b>2</b> 20.05 св. Алексей патриарх Московский <i>saint Alexis Patriarche de Moscou</i> <b>О Слепом</b> <i>Dim. de l'Aveugle-né</i>
<b>3</b> 21.05 свв. Константин и Елена <i>st Constantin &amp; ste Hélène</i>	<b>4</b> 22.05 святый Василиск <i>saint Basilisque</i>	<b>5</b> 23.05 св. Леонтий Ростовский <i>saint Léonce de Rostov</i>	<b>6</b> 24.05 св. Никита Столпник <i>saint Nicéas Stylite</i> <b>ВОЗНЕСЕНИЕ</b> <i>ASCENSION</i>	<b>7</b> 25.05 <b>3-е обрет. главы Иоанна Крестителя</b> <i>3-ème invention du chef de st Jean-Baptiste</i>	<b>8</b> 26.05 св. Карп, св. Алфей <i>saint Carpos, saint Alphée</i>	<b>9</b> 27.05 святый Ферапонт <i>saint Théraponte</i> <b>свв. Отцев</b> <i>Pères de Nicée</i> <b>Пентекôte</b> <i>Pentecôte catholique</i>
<b>10</b> 28.05 св. Игнатий Ростовский <i>saint Ignace de Rostov</i> <b>Lundi de Pentecôte cath.</b>	<b>11</b> 29.05 святая Феодосия <i>sainte Théodosie</i>	<b>12</b> 30.05 святый Исаакий <i>saint Isaac</i>	<b>13</b> 31.05 святый Ерма <i>saint Hermas</i>	<b>14</b> 1.06 святый Иустин Философ <i>saint Justin Philosophe</i>	<b>15</b> 2.06 святый Никифор <i>saint Nicéphore</i> <b>Родительская суббота</b> <i>Parentalies</i>	<b>16</b> 3.06 святый Лукиан св. Димитрий <i>saint Lucien saint Dimitri</i> <b>ТРОИЦА</b> <i>PENTECÔTE</i>
<b>17</b> 4.06 святый Митрофан святый Северин <i>saint Métrophane saint Séverin</i> <b>Духов день</b> <i>jour du Saint-Esprit</i>	<b>18</b> 5.06 св. Игорь Черниговский св. Аполлон <i>saint Apollone saint Igor de Tchernigov</i>	<b>19</b> 6.06 святая Сосанна <i>sainte Suzanne</i>	<b>20</b> 7.06 святая Валерия <i>sainte Valérie</i>	<b>21</b> 8.06 св. Феодор Стратилат <i>saint Théodore Stratélate</i>	<b>22</b> 9.06 свв. Фекла, Марфа и Мария <i>stes Thècle, Marthe &amp; Marie</i>	<b>23</b> 10.06 святая Антонина св. Тимофей <i>sainte Antonine saint Timothée</i> <b>Всех Святых</b> <i>Tous les Saints</i>
<b>24</b> 11.06 св. Нафанаил Варфоломей святый Варнава <i>saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy</i> <b>Начало Петро-Павлов. поста</b> <i>Carême ss Pierre &amp; Paul</i>	<b>25</b> 12.06 святая Анна Кашинская святый Онуфрий <i>sainte Anne de Kachine saint Onuphre</i>	<b>26</b> 13.06 святый Трифиллий святый Акилина <i>sainte Aquiline saint Triphillios</i>	<b>27</b> 14.06 святый Мстислав-Георгий пр. Елисей <i>saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges</i>	<b>28</b> 15.06 св. Иона, св. Амос св. Аугустин <i>st Jonas, st Amos saint Augustin</i>	<b>29</b> 16.06 святый Тихон <i>saint Tychon</i>	<b>30</b> 17.06 святый Климент <i>saint Clément</i> <b>Всех Свв. земли Русской</b> <i>Tous les Saints de Russie</i>



# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Летний лагерь НОРС 1952 г.  
Camp d'été NORS 1952

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> <i>Fête Liturgique saint</i>	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	--	---	---	---	---------------------------------------	-------------------	--	--------------------	---

## И Ю Л Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<b>1</b> 18.06 св. Леонтий <i>saint Léonce</i>	<b>2</b> 19.06 св. Иуда Апостол Брат Господен <i>saint Jude Apôtre Frère du Seigneur</i>	<b>3</b> 20.06 св. Глеб Владимирский <i>saint Gleb de Vladimir</i>	<b>4</b> 21.06 свв. Иулий и Иулиан <i>ss Jules &amp; Julien</i>	<b>5</b> 22.06 св. Евсевий <i>saint Eusèbe</i>	<b>6</b> 23.06 св. Агриппина <i>sainte Agrippine</i> <i>ND de Vladimir</i> <b>Владимирская икона БМ</b>	<b>7</b> 24.06 св. Михаил Тверской <i>saint Michel de Tver</i> <i>NAISS. DE ST JEAN-B.</i> <b>РОЖД. ИОАННА КРЕСТ.</b>
<b>8</b> 25.06 святая Феврония <i>sainte Fébronie</i>	<b>9</b> 26.06 св. Давид Солунский <i>st David de Thessal.</i> <i>ND de Tikhvine</i> <b>Тихвинская икона БМ</b>	<b>10</b> 27.06 св. Самсон <i>saint Samson</i>	<b>11</b> 28.06 свв. Сергей и Герман Валаамские Чуд. <i>ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam</i>	<b>12</b> 29.06 СВВ. АПОСТ. ПЕТР И ПАВЕЛ <i>SS PIERRE &amp; PAUL APÔTRES</i>	<b>13</b> 30.06 Собор 12-ти Апостолов <i>Synaxe des 12 Apôtres</i>	<b>14</b> 1.07 св. Ангелина Сербская <i>sainte Angéline de Serbie</i>
<b>15</b> 2.07 св. Фотий <i>saint Photius</i>	<b>16</b> 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф <i>saint Hyacinthe st Philippe métrop. de Moscou</i>	<b>17</b> 4.07 св. Андрей Критский святая Марфа <i>saint André de Crète sainte Marthe</i>	<b>18</b> 5.07 прп. Сергей Радонежский <i>st Serge de Rad.</i> св. Афанасий Афонский <i>st Athanase d'Athos</i>	<b>19</b> 6.07 св. Сисой Великий св. Лукция <i>sainte Lucie saint Sisoès le Grand</i>	<b>20</b> 7.07 св. Фома Малейн <i>saint Thomas de Malée</i>	<b>21</b> 8.07 св. Прокопий <i>saint Procope</i> <i>ND de Kazan</i> <b>Казанская Икона БМ</b>
<b>22</b> 9.07 св. Панкратий <i>saint Pancrace</i>	<b>23</b> 10.07 св. Антоний Киево- Печерский <i>saint Antoine des Grottes de Kiev</i>	<b>24</b> 11.07 святая Ольга-Елена <i>sainte Olga-Hélène</i>	<b>25</b> 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха <i>sainte Golindouche ss Proclus &amp; Hilarion</i>	<b>26</b> 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион <i>saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	<b>27</b> 14.07 св. Иуст <i>saint Just</i>	<b>28</b> 15.07 св. Владимир-Василий <i>st Vladimir-Basile</i>
<b>29</b> 16.07 святая Валентина святая Иулия <i>sainte Valentine sainte Julie</i>	<b>30</b> 17.07 св. Марина-Мargarита <i>sainte Marine-Marguerite</i>	<b>31</b> 18.07 свв. Емилиан и Иакинф <i>ss Émilien &amp; Hyacinthe</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☪ 2.07 Св. Иоанн, архиепископ Шанхайский и Сан-Францисский. <i>Saint Jean, archevêque de Shanghai et de San Francisco.</i></li> <li>☪ 8.07 А также блгв. кн. Пётр и кн. Феврония, Муромские чудотворцы. <i>Ainsi que saint Pierre, prince de Mourom et son épouse sainte Fébronie.</i></li> <li>☪ 17.07 А также страстотерпцы Николай, Александра, Алексей, Ольга, Татьяна, Мария, Анастасия, Евгений. <i>Ainsi que les martyrs Nicolas, Alexandra, Alexis, Olga, Tatiana, Marie, Anastasie, Eugène.</i></li> </ul>			

☪ 13.07 Св. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре.  
*Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Bartélémy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélate et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélémy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthélémon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.*



# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Огненное восхождение Ильи пророка на небо, икона XVII в. из Богородицкой Лысогорской церкви Фото Мишель Фельс

Montée au ciel du prophète Elie dans un chariot de feu, icône du XVIIe s. de l'église de la Mère de Dieu de Lysogorie Photo Michel Fels

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> <i>saint Fête Liturgique</i>	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

## АВГУСТ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## AOÛT

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
			<b>1</b> 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. <i>ste Militza de Serbie st Séraphin de Sarov</i>	<b>2</b> 20.07 пророк Илия <i>saint Élie prophète</i>	<b>3</b> 21.07 пророк Иезекииль <i>saint Ézéchiel prophète</i>	<b>4</b> 22.07 св. Мария Магдалина <i>sainte Marie Magdeleine</i>
<b>5</b> 23.07 свв. Трофим и Феофил <i>ss Trophime &amp; Théophile</i>	<b>6</b> 24.07 свв. Борис и Глеб св Христина <i>ss Boris &amp; Gleb sainte Christine</i>	<b>7</b> 25.07 свв. Евпраксия и Олимпиада святая Анна <i>saintes Eupraxie &amp; Olympiade</i>	<b>8</b> 26.07 святой Ермолай святая Параксева <i>saint Ermolaüs sainte Parascève</i>	<b>9</b> 27.07 святой Пантелеимон <i>saint Pantéléimon</i>	<b>10</b> 28.07 святой Питирим <i>saint Pitirim</i> <i>N'D de Smolensk Смоленская Икона БМ</i>	<b>11</b> 29.07 святая Серафима <i>sainte Séraphine</i>
<b>12</b> 30.07 свв. Сила и Силуан <i>ss Silas &amp; Sylvain</i>	<b>13</b> 31.07 святой Евдоким святая Иулитта <i>saint Eudocime sainte Julitta</i>	<b>14</b> 1.08 <b>Происхождение Древ Креста</b> <b>Первый Спас</b> <i>Procession de la Sainte Croix</i> начало Успенского поста <i>Carême de la Dormition</i>	<b>15</b> 2.08 свв. Стефан и Никодим <i>saints Étienne &amp; Nicodème</i> <i>Assomption grégorienne</i>	<b>16</b> 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий <i>saint Isaac st Antoine Thaum. de Novgorod</i>	<b>17</b> 4.08 святой Максимилиан из 7 Отроков <i>saint Maximilien des 7 jeunes d'Éphèse</i>	<b>18</b> 5.08 святой Евсигний святая Нонна <i>saint Eusigne sainte Nonne</i>
<b>19</b> 6.08 <b>ПРЕОБРАЖЕНИЕ</b> <b>Второй Спас</b> <i>TRANSFIGURATION</i>	<b>20</b> 7.08 святой Дометий святой Пимен <i>saint Domèce saint Pimène</i>	<b>21</b> 8.08 свв. Зосима и Савватий <i>ss Zosime &amp; Sabbatius</i>	<b>22</b> 9.08 св. Матфий Апост. из 12-ти <i>st Matthias des 12 Apôtres</i>	<b>23</b> 10.08 св. Сикст папа римск. св. Лаврентий <i>saint Laurent saint Sixte pape</i>	<b>24</b> 11.08 свв. Сосанна и Гавиний <i>sainte Suzanne &amp; saint Gabin</i>	<b>25</b> 12.08 свв. Фотий и Аникита <i>ss Photius &amp; Anicet</i>
<b>26</b> 13.08 св. Максим Исповедник <i>saint Maxime le Confesseur</i>	<b>27</b> 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михай <i>st Michée Prophète st Théodore des Grottes de Kiev</i>	<b>28</b> 15.08 <b>УСПЕНИЕ</b> Икона Софии <i>N'D de la Sagesse DORMITION</i>	<b>29</b> 16.08 Нерукотворный Образ <b>Третий Спас</b> <i>Translation de la Sainte Face</i>	<b>30</b> 17.08 святой Мирон <i>saint Myron</i>	<b>31</b> 18.08 свв. Флор и Лавр <i>ss Flore &amp; Laur</i>	



# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Билет в 1000 рублей 1919 года государственного казначейства Главного командования вооружёнными силами на юге России  
 'Billet de 1000 roubles 1919 émis par le trésor public du commandement général des forces armées du sud de la Russie'

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> Fête Liturgique saint	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> Dimanches et fêtes françaises chômées
				Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

## СЕНТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche							
10.09 Царица Ранская (Грузинская) Reine de Géorgie						св. Андрей Стратилат Донская БМ 19.08 ND du Don st André Stratilate							
11.09 В тот же день Св. Анастасий Ce même jour St Anastase													
12.09 В тот же день Св. Даниил Московский Ce même jour St Daniel de Moscou													
<b>2</b> 20.08	пророк Самуил st Samuel Prophète	<b>3</b> 21.08	святой Фаддей святой Авраам saint Thaddée saint Abraham	<b>4</b> 22.08	святая Евлалия святой Мавр sainte Eulalie saint Maur	<b>5</b> 23.08	свв. Евтихий и Флорентий ss Eutychès & Florent	<b>6</b> 24.08	св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений saint Arsène st Pierre Thaum. de Moscou	<b>7</b> 25.08	святой Варфоломей saint Barthélémy	<b>8</b> 26.08	свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ ND de Vladimir ss Adrien & Nathalie
<b>9</b> 27.08	св. Пимен Великий святая Анфиса st Pimène le Grand sainte Anthuse	<b>10</b> 28.08	св. Шушаника святой Моисей ste Chouchanica saint Moïse	<b>11</b> 29.08	УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE Поминование усопших Jour des défunts	<b>12</b> 30.08	святой Александр Невский saint Alexandre Nevsky	<b>13</b> 31.08	святой Геннадий святой Киприан saint Gennade saint Cyprien	<b>14</b> 1.09	свв. Симеон Столпник и мать его Марфа st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère Церковное новолетие Nouvel an ecclésiastique	<b>15</b> 2.09	свв. Феодот и Руфина святой Мамант saint Mamantos st Théodote & ste Rufine
<b>16</b> 3.09	святая Василиса sainte Basilissa	<b>17</b> 4.09	св. Ермиония, св. Кион св. Вавила sainte Hermione st Océan, st Babilas	<b>18</b> 5.09	свв. Захария и Елизавета св. Раиса-Ираида ste Raïssa-Héraïs st Zacharie & ste Elisabeth	<b>19</b> 6.09	святой Архип, святая Ева saint Archippe, sainte Ève	<b>20</b> 7.09	св. Макарий Каневский св. Серапион saint Sérapion saint Macaire de Kanev	<b>21</b> 8.09	РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ NATIVITÉ DE LA VIERGE	<b>22</b> 9.09	свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne
<b>23</b> 10.09	святая Пульхерия sainte Pulchérie	<b>24</b> 11.09	святая Феодора, святая Ия sainte Théodora, sainte Ia	<b>25</b> 12.09	святой Вассиан saint Vassien	<b>26</b> 13.09	Обновление св. Кетевань sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérusal.	<b>27</b> 14.09	ВОЗДВИЖЕНИЕ EXALTATION DE LA SAINTE CROIX	<b>28</b> 15.09	святой Никита saint Nicéas	<b>29</b> 16.09	святая Евфимия святая Людмила sainte Euphémie sainte Ludmila
<b>30</b> 17.09	свв. Вера, Надежда, Любовь и София stes Foi, Espérance, Charité & Sophie												

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Вечерний звон. 1892. И. И. Левитан  
Les cloches du soir. 1892. I.I. Levitan

<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> saint Fête Liturgique	<b>10</b> 28.12	<b>Воскресные и французские нерабочие дни</b> Dimanches et fêtes françaises chômées
				☪	Пост Jeûne et abstinence	☪	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

## ОКТЯБРЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## ОКТОВРЕ

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
	свв. Ариадна, София и Ирина <b>1</b> 18.09 stes Ariane, Sophie & Irène	свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид <b>2</b> 19.09 ss Théodore, David & Constantin de Smolensk	св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. <b>3</b> 20.09 st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov	св. Димитрий Ростовский <b>4</b> 21.09 st Dimitri de Rostov	св. Фока, пророк Иона <b>5</b> 22.09 st Phocas, st Jonas prophète	Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида <b>6</b> 23.09 sainte Traïs Conception de st Jean-Baptiste
<b>7</b> 24.09 святая Фекла sainte Thècle	прп. Сергей Радонежский <b>8</b> 25.09 saint Serge de Radonège	святая Иона Богослов <b>9</b> 26.09 saint Jean Théologien	святая Каллистрат <b>10</b> 27.09 saint Callistrate	Свв. Кирилл и Мария св. Харитон Исп. <b>11</b> 28.09 ss Cyrille et Marie st Chariton le Confesseur	святая Кириак <b>12</b> 29.09 saint Cyriaque	святая Григорий <b>13</b> 30.09 saint Grégoire
<b>14</b> 1.10 ПОКРОВ PROTECTION DE N'D св. Анания Ап. saint Ananias Apôtre	свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. <b>15</b> 2.10 st Cassien d'Ouglitch st Cyprien et ste Justine	св. Дионисий Ареопagit <b>16</b> 3.10 saint Denis Aréopagite	св. Вероника-Виринея св. Иерофей <b>17</b> 4.10 saint Hiérophée sainte Véronique -Bérnicé	свв. Чудотворцы Московск. святой Дамиан <b>18</b> 5.10 saint Damien ss Thaumaturges de Moscou	святая Фома Апостол <b>19</b> 6.10 st Thomas Apôtre	свв. Сергей и Вакх <b>20</b> 7.10 ss Serge & Bacchus
св. Таисия, св. Пелагия <b>21</b> 8.10 ste Thaïs, ste Pélagie	св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам <b>22</b> 9.10 st Abraham st Jacques Alfée Apôtre	св. Андрей Тотемский <b>23</b> 10.10 saint André de Totma	св. Филипп Апостол св. Зинаида <b>24</b> 11.10 sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre	святая Косма <b>25</b> 12.10 saint Côme	святая Вениамин Иверская. БМ <b>26</b> 13.10 N'D d'Ivèron saint Benjamin	св. Николай Черниговский святой Сильван <b>27</b> 14.10 saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov
св. Евфимий Салунский святой Лукиан <b>28</b> 15.10 saint Lucien st Euthime de Salonique	св. Евпраксия Псковская святой Лонгин <b>29</b> 16.10 saint Longin ste Eupraxie de Pskov	пр. Осия <b>30</b> 17.10 st Osée prophète	св. Лука Апостол и Евангелист <b>31</b> 18.10 st Luc Apôtre et Évangéliste			

☪ 18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филипп и Гермоген, митрополиты московские и всея Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковном календаре. Совместное празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного) Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolitans, Docteurs de l'Église et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en 1596 sous le Tsar 'Féodor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

## Российскому скаутизму 110 лет

Методика внешкольного воспитания подростков - скаутинг созданная Робертом Баден-Пауэллом в 1907 году быстро вышла за пределы Великобритании и распространилась по Старому и Новому Свету. В 1909 году Олег Иванович Пантюхов положил начало скаутскому движению в России. После проигрыша русско-японской войны страна нуждалась в методике, способной поднять в молодёжи патриотический дух и укоренить крепкую веру в будущее. Скаутские идеалы казались полностью отвечающими этой потребности. Идея рыцарства, идея самовоспитания, идея сближения с природой, идея закалки воли и развития характера и самостоятельности, идея служения Родине и ближним не могли не захватить молодёжь и не зародить в ней светлые идеалы.

В отличие от европейских или американских стран скаутизм в России не развивался от централизованной организации объединяющей и ориентирующей индивидуальные инициативы создания скаутских отрядов в крупных городах. Многократные попытки создать централизованную организацию, в силу сложившейся в стране обстановки и противодействия, успеха не имели. Тем не менее до начала Первой мировой войны в России насчитывалось примерно пятьдесят тысяч скаутов и гайд - девочек скаутов.

Во время Первой мировой войны русские скауты и гайды работали в госпиталях, ухаживали за ранеными, собирали пожертвования для Красного Креста, готовили подарки для солдат и их семей, несли службу связи и разного рода дежурства при военных учреждениях, оказывали помощь беженцам. Молодые люди и девушки желающие быть полезными и служить Родине пополняли ряды скаутского движения, которое накануне революции 1917 года насчитывало более ста тысяч членов.

Скаутские отряды продолжают свою работу, служение и оказание помощи «белым» и «красным» во время революции и в гражданскую войну. Они с «белыми» подвергнутся репрессиям, уничтожению, ссылке и исходу. С «красными» они с трудом продолжают свою деятельность до 1922 года, до запрета скаутизма и его замены пионерской и комсомольской организацией. Русское скаутское движение будет долгие годы существовать в эмиграции в Европе, а Соединённых Штатах Америки, в Аргентине, в Австралии.

Возрождение скаутизма в России начиная с 1990 годов будет столь же стихийно что и его зарождение в начале XX века. Со временем часть энтузиастов, испытывающая трудности, давление со стороны администрации, не видя государственной поддержки и не имеющая достаточно материальных средств на безвозмездную работу покинет движение но будет заменена. Трудности с финансированием деятельности молодёжи решаются с помощью спонсоров и молодёжных государственных программ. В год когда отмечается 110 лет существования русского скаутизма на обширной территории Российской Федерации существует множество скаутских движений, организаций и ассоциаций на национальном, региональном и местном уровнях. Мы им от души желаем найти новые пути развития методик, информационной деятельности, подготовки будущих кадров, желаем удачи, процветания и многие лета.



## 110 ANS DE SCOUTISME RUSSE

Le scoutisme imaginé et développé par Robert Baden-Powell est rapidement sorti des limites de la Grande-Bretagne pour se répandre à travers le vieux et le nouveau continent et dès 1909 en Russie où la première troupe fut créée par Oleg Ivanovitch Pantukhoff. La Russie venait d'essuyer une défaite lors de la guerre russo-japonaise en 1905 et cherchait un moyen d'insuffler à la jeunesse un patriotisme fort, une nouvelle confiance en l'avenir. Les idéaux du scoutisme semblaient aptes à répondre à cette demande. L'esprit de chevalerie, l'autoéducation, le rapprochement avec la nature, la possibilité de pouvoir forger sa volonté, de développer son caractère et son indépendance, de servir sa patrie et son prochain ne pouvaient qu'attirer la jeunesse et faire naître en elle des idéaux lumineux.

À la différence des pays européens ou américains, le scoutisme ne s'est pas développé en Russie à partir d'une organisation centralisée apte à unifier et à orienter les initiatives individuelles de création de troupes scouts dans les grands centres urbains. Différentes tentatives de création d'un centre unificateur s'étaient soldées par des échecs du fait d'oppositions ou de circonstances diverses, toutefois la Russie comptait à la veille de la première guerre mondiale une cinquantaine de milliers de scouts et de guides.

Durant la première guerre mondiale les scouts et les guides russes ont servi leur patrie en travaillant dans les hôpitaux, en s'occupant des blessés, en collectant des fonds pour la Croix Rouge russe, en préparant des cadeaux pour les soldats et leurs familles, en assurant les liaisons et différents services auprès des institutions militaires, en apportant de l'aide aux réfugiés. Les jeunes gens et les jeunes filles désireux de servir et de se rendre utiles à leur patrie rejoindront le mouvement scout qui se développera en Russie jusqu'à atteindre 100 000 membres à la veille de la révolution de 1917.

Les diverses troupes scouts continueront leurs activités de service et d'assistance pendant la révolution et les années de guerre civile tant chez les « blancs » que chez les « rouges ». Elles partageront avec les « blancs » les répressions, les massacres, les déportations et l'exil. Chez les « rouges » elles seront tolérées et poursuivront leurs activités jusqu'à ce que le scoutisme soit interdit en 1922 pour être remplacé par le mouvement pionnier et komсомол. Le mouvement scout russe continuera à exister en émigration en Europe, aux Etats Unis d'Amérique, en Argentine, en Australie.

La renaissance du scoutisme en Russie à partir de 1990 s'avèrera tout aussi désorganisée que sa naissance au début du XXe siècle. Avec le temps l'enthousiasme de certains, découragés par les difficultés, l'absence de soutien de l'état, les pressions administratives et les sacrifices qu'implique toute action bénévole, retombera mais d'autres prendront la relève. Le financement des activités de la jeunesse se fait grâce au sponsoring ou par obtention d'aides gouvernementales. En cette année marquant le 110e anniversaire du scoutisme russe, de nombreux mouvements, organisations et associations de scoutisme existent au niveau national, régional et local et sont répartis sur tout le territoire de la Fédération de Russie. Nous leur souhaitons de poursuivre leur développement scout, d'accroître leur visibilité et leur notoriété au moyen d'outils numériques, d'améliorer la formation de leur encadrement, nous leur souhaitons de tout cœur de longues et heureuses années de vie active et prospère.

## RECEVEZ VOS CALENDRIERS PAR COURRIER

REMPLISSEZ LES BONS DE COMMANDE CI-DESSOUS

### CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

### ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

#### BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

#### ЗАКАЗ направить по адресу :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) .....

Adresse (Почтовый адрес) .....

Quantité

Количество

Paiement par chèque à la commande

Уплата чеком при заказе

Paiement après réception

Уплата по получении

Prix unitaire : France - 9 € - Etranger - 11 €

Удельная цена во Франции : 9 € - за границу : 11 €

Total

Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL

Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

### CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

### ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

#### BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

#### ЗАКАЗ направить по адресу :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) .....

Adresse (Почтовый адрес) .....

Quantité

Количество

Paiement par chèque à la commande

Уплата чеком при заказе

Paiement après réception

Уплата по получении

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 18 €

Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 18 €

Total

Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL

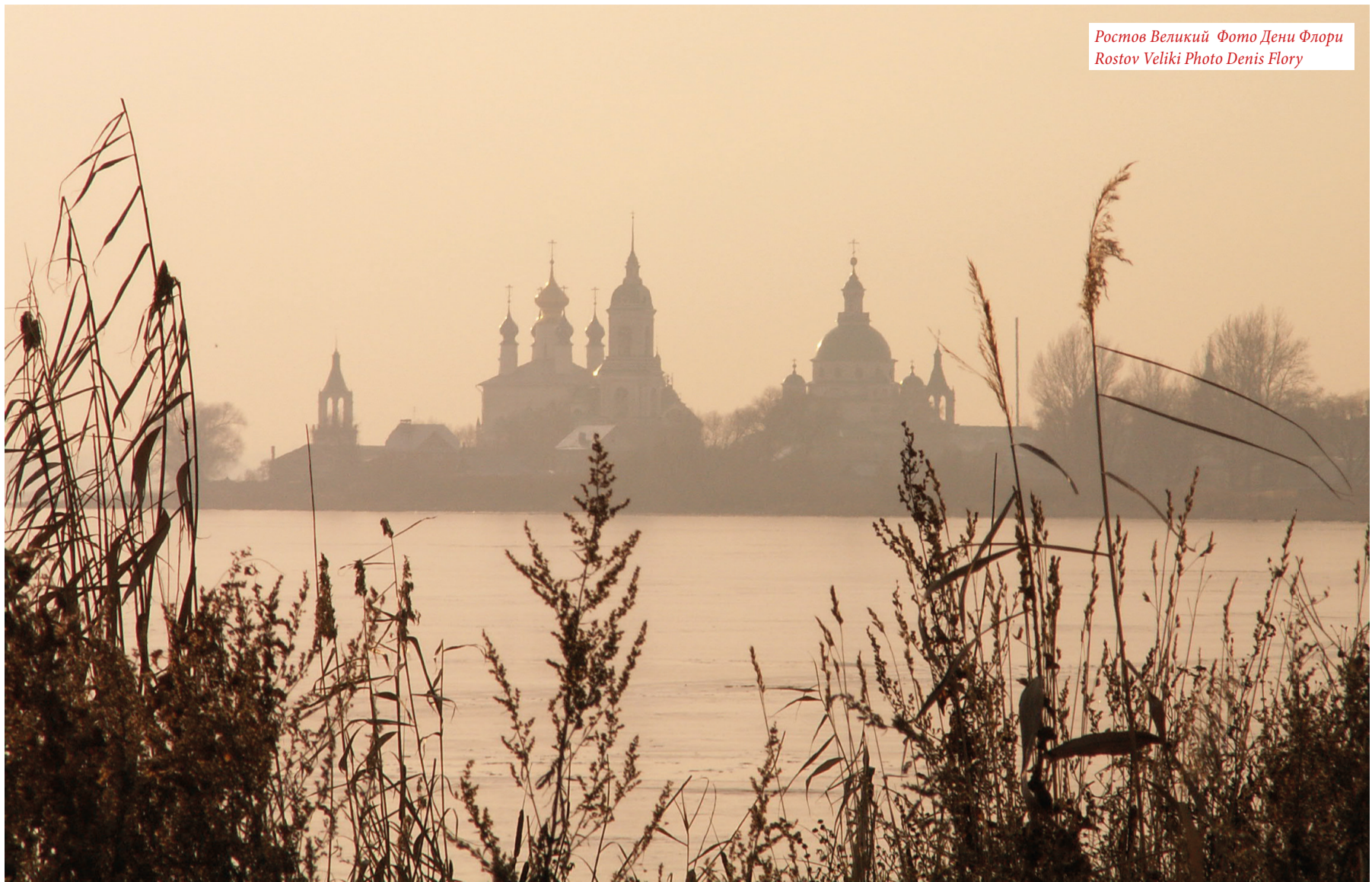
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Ростов Великий Фото Дени Флори  
Rostov Veliki Photo Denis Flory



**7** 25.12 **ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК** *FÊTE LITURGIQUE MAJEURE*  
**8** 26.12 **ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК** *GRANDE FÊTE LITURGIQUE*  
 Строгий пост *Jeûne et abstinence sévères*  
 Поста нет *Sans abstinence ni jeûne*  
**9** 27.12 **Церковный Праздник святой** *Fête Liturgique saint*  
 Воскресные и французские нерабочие дни **10** 28.12 *Dimanches et fêtes françaises chômées*  
 Пост *Jeûne et abstinence*  
 См. комментарий ко дню *Cf. note concernant ce jour*

## НОЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
01-11 прп. Иоанн Рыльский / <i>St Jean de Ryla.</i> 14-11 и мать их Феодосия / <i>et sainte Théodosie, leur mère.</i> 21-11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафила, Иегудила, Варахила и Иеремиила. <i>Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporables, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.</i>				<b>1</b> 19.10 пр. Иоиль, св. Иоанн св. Клеопатра <i>ste Cléopatre st Joël prophète, st Jean</i>	<b>2</b> 20.10 святой Артемий <i>saint Arthème</i>	<b>3</b> 21.10 св. Иларион Великий <i>st Hilarion le Grand</i>
<b>4</b> 22.10 святой Аверкий <i>saint Averbcius</i> <i>N'D de Kazan</i> <b>Казанская Икона БМ</b>	<b>5</b> 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен <i>st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur</i>	<b>6</b> 24.10 святой Арефа <i>saint Aréthas</i>	<b>7</b> 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. <i>st Marcien &amp; st Martyrios de Petchora</i>	<b>8</b> 26.10 св. Димитрий Солунский <i>st Dimitri de Thessalonique</i>	<b>9</b> 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина <i>ste Capitoline st Nestor Chroniqueur</i>	<b>10</b> 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан <i>ste Parascève st Stéphane</i>
<b>11</b> 29.10 святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i>	<b>12</b> 30.10 свв. Зиновий и Зиновия <i>st Zénobius &amp; ste Zénobie</i>	<b>13</b> 31.10 свв. Спиридон и Никодим св. Мавра <i>ste Maure ss Spiridon &amp; Nicodème</i>	<b>14</b> 1.11 свв. Косма и Дамиан св. Феодосия <i>ste Théodosie ss Côte &amp; Damien</i>	<b>15</b> 2.11 св. Маркиан Киренейский <i>st Marcien de Cyrène</i>	<b>16</b> 3.11 св. Акепсим <i>st Acepstime</i>	<b>17</b> 4.11 свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. <i>st Joannice le Gd ss Nicandre &amp; Hermès</i>
<b>18</b> 5.11 свв. Галактион и Епистемия <i>st Galaction &amp; ste Épistémie</i>	<b>19</b> 6.11 св. Александра, св. Варлаам <i>ste Alexandra, st Varlaam</i>	<b>20</b> 7.11 св. Евгений, св. Валерий <i>st Eugène, st Valère</i>	<b>21</b> 8.11 св. Михаил Архангел св. Марфа Псков. <i>ste Marthe de Pskov st Michel Archange</i>	<b>22</b> 9.11 свв. Онисифор и Порфирий <i>ss Onésiphore &amp; Porphyre</i>	<b>23</b> 10.11 святой Родион <i>saint Rodion</i>	<b>24</b> 11.11 св. Виктор и Викентий св. Стефанида <i>ste Stéphaniide ss Victor &amp; Vincent</i>
<b>25</b> 12.11 св. Нил Постник <i>st Nil le Jeûneur</i>	<b>26</b> 13.11 св. Иоанн Златоуст св. Манефа <i>ste Manèphe st Jean Chrysostome</i>	<b>27</b> 14.11 св. апостол Филипп <i>st Philippe Apôtre</i>	<b>28</b> 15.11 свв. Самон и Авив св. Гурий <i>st Gurias ss Samonas &amp; Habib</i>	<b>29</b> 16.11 св. апостол и еванг. Матфей <i>st Matthieu Évangéliste</i>	<b>30</b> 17.11 св. Лазар Иконописец <i>st Lazare Iconographe</i>	
			Начало Рождественского поста <i>Début du carême de Noël</i>			



# ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



<b>7</b> 25.12	<b>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК</b> <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	<b>8</b> 26.12	<b>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК</b> <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	<b>9</b> 27.12	<b>Церковный Праздник святой</b> <i>Fête Liturgique saint</i>	<b>10</b> 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

## ДЕКАБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

## 2019

Calendrier ASRF ISSN en cours

## DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☪ 5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим <i>Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime</i>						свв. Платон, Роман и Варул <b>1</b> 18.11 <i>ss Platon, Romain &amp; Barul</i>
☪ 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий <i>Ce même jour St Mitrophane – Macaire dans les ordres</i>						
☪ 30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил <i>Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël</i>						
<b>2</b> 19.11 святый Варлаам <i>saint Barlaam</i>	<b>3</b> 20.11 святый Ипатий <i>saint Hippolyte</i>	<b>4</b> 21.11 <b>ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БМ</b> <i>PRÉSENTATION DE N'D AU TEMPLE</i>	<b>5</b> 22.11 святый Ярополк-Петр св. Цецилия <i>st Jaropolk-Pierre ste Cécile</i>	<b>6</b> 23.11 св. Александр Невский <i>st Alexandre de la Néva</i>	<b>7</b> 24.11 святая Екатерина <i>sainte Catherine</i>	<b>8</b> 25.11 святый Климент <i>saint Clément</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
<b>9</b> 26.11 св. Иннокентий <i>st Innocent</i>	<b>10</b> 27.11 св. Всеволод-Гавриил Новгородский <i>st Vsévolod-Gabriel de Novgorod</i>	<b>11</b> 28.11 святый Иринарх <i>saint Irénarque</i>	<b>12</b> 29.11 святый Парамон <i>saint Paramon</i>	<b>13</b> 30.11 святый апостол Андрей Первозванный <i>st André Apôtre le 1er appelé</i>	<b>14</b> 1.12 святый Филарет пр. Наум <i>saint Philarète st Nahum prophète</i>	<b>15</b> 2.12 пророк Аввакум <i>saint Avvacum ou Hababuc prophète</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
<b>16</b> 3.12 пророк Софоний <i>saint Sophonie prophète</i>	<b>17</b> 4.12 св. Варвара <i>ste Barbara-Barbe</i>	<b>18</b> 5.12 св. Савва освященный <i>st Sabbas</i>	<b>19</b> 6.12 ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ <i>SAINT NICOLAS THAUMATURGE</i>	<b>20</b> 7.12 святый Амвросий <i>saint Ambroise</i>	<b>21</b> 8.12 святый Паттапий <i>saint Potapios</i>	<b>22</b> 9.12 Зачатие св. Анны <i>Conception de ste Anne</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
<b>23</b> 10.12 св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф <i>saint Joasaph ste Angéline &amp; st Étienne</i>	<b>24</b> 11.12 свв. Даниил и Лука Стопники <i>ss Daniel &amp; Luc Stylites</i>	<b>25</b> 12.12 святый Спиридон <i>saint Spyridon</i>	<b>26</b> 13.12 святая Лукия <i>sainte Lucie</i>	<b>27</b> 14.12 святый Фирс <i>saint Thirso</i>	<b>28</b> 15.12 св. Елевферий и Анфия <i>st Eleuthère &amp; ste Amphie</i>	<b>29</b> 16.12 св. Соломния-София пророк Аггей <i>st Aggée prophète ste Solomonie-Sophie</i>
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
пр. Даниил и с ним 3 отрока <i>st Daniel prophète</i> et 3 adolescents святый Севастиан	<b>31</b> 18.12 святый Модест <i>saint Sébastien</i> <i>saint Modeste</i>	<b>Noël Grégorien</b>				
☾	☾					

С наступающим Новым Годом ...

Bonne Année ...